

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2014

Mittwoch, den 24.09.2014

Nummer 758

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Einladung und Tagesordnung zur Stadtrats- sitzung	1
Ausschuss- u. Ortschaftsratssitzungen im Oktober 2014	2
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	3
Terminverschiebung Jugendstadtrat	4
Ortsübliche Bekanntmachung über die Planfeststellung für das Vorhaben „Umgestaltung der Alten Elster in Hoyers- werda“	4
<b>Informationen / Informacije</b>	
Altersjubilare im Oktober 2014	6
Sprechtage Schiedsstelle	8

Die **02. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates**  
der Stadt Hoyerswerda findet am

**Dienstag, dem 30.09.2014 um 17:00 Uhr**

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,  
Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, statt.

Die Sitzung findet – **öffentlich** – statt.

Tagesordnung für die **02. (ordentl.) Sitzung des  
Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am  
30.09.2014**

Öffentlich

TOP Thema Vorl.-Nr.

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung  
und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Verpflichtung eines Stadtrates
- 4 Niederschriften der 55. (ordentl.) Sitzung des  
Stadtrates vom 24.06.2014; der 01. (ordentl.)  
Sitzung des Stadtrates vom 15.07.2014;  
der 01. (außerordentl.) Sitzung des Stadtrates  
vom 12.08.2014
- 5 Annahme von Spenden, Schenkungen und  
ähnlichen Zuwendungen
- 6 Bildung eines zeitweiligen Untersuchungs-  
ausschusses  
**BV...-1-14**
- 7 1. Genehmigung einer außerplanmäßigen  
Verpflichtungsermächtigung  
2. Vorgriff auf den Haushalt 2015 zur Finan-  
zierung der Maßnahme Bürgerzentrum  
Konrad Zuse - Braugasse 1  
**BV.....a-I-14**
- 8 Änderung von Vertragsunterlagen zu den  
Vorhaben "Einkaufszentrum Teschenstraße -  
Hoyerswerda" und "Altenpflegeheim  
Spremlinger Straße - Hoyerswerda" - 2. Nach-  
trag  
**BV0033-I-14**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- |   |   |
|---|---|
| <p>9. 4. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Hoyerswerda<br/>hier: Auswertung der Stellungnahmen der betroffenen Öffentlichkeit und der berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange (TÖB) aus der Beteiligung nach § 3 und § 4 BauGB (Abwägungsbeschluss) sowie Beschluss der 4. Änderung nach § 6 BauGB (Feststellungsbeschluss)<br/><b>BV0035-I-14</b></p> <p>10. Berufung der beratenden Mitglieder in den Schul-, Kultur- und Sozialausschuss<br/><b>BV0039-I-14</b></p> <p>11. Berufung der beratenden Mitglieder in den Verwaltungsausschuss<br/><b>BV0040-I-14</b></p> <p>12. Berufung der beratenden Mitglieder in den Technischen Ausschuss<br/><b>BV0041-I-14</b></p> <p>13. Bestellung der Mitglieder des Beirates der Medizinischen Versorgungszentrum GmbH am Seenland Klinikum<br/><b>BV0042-I-14</b></p> <p>14. Bestellung der Mitglieder des Beirates der Betriebs- und Verwaltungsgesellschaft mbH am Seenland Klinikum<br/><b>BV0043-I-14</b></p> <p>15. Bestellung eines Mitgliedes für den Beirat der Lausitzer Technologiezentrum GmbH - Lautech<br/><b>BV0044-I-14</b></p> <p>16. Besetzung des Kuratoriums - Verleihung "Konrad-Zuse-Plakette"<br/><b>BV0045-I-14</b></p> <p>17. Berufung der Mitglieder der Arbeitsgruppe</p> | <p>Stadtentwicklung<br/><b>BV0049-I-14</b></p> <p>18. Bildung des Seniorenbeirates<br/><b>BV0050-II-14</b></p> <p>19. Bildung des Beirates für sorbische Angelegenheiten<br/><b>BV0051-II-14</b></p> <p>20. Bildung des Behindertenbeirates<br/><b>BV0052-II-14</b></p> <p>21. Städtebauliches Entwicklungskonzept "Zentrenbereich - Altstadt Hoyerswerda"<br/><b>BV0046-I-14</b></p> <p>22. 1. Genehmigung einer außerplanmäßigen Verpflichtungsermächtigung (Erhöhung der mit Beschluss-Nr. 0027-I-14/26/01. genehmigten apl.VE)<br/>2. Vorgriff auf den Haushalt 2015 zur Finanzierung der Maßnahme Schleichgraben Waldesruhweg<br/><b>BV0047-I-14</b></p> <p>23. Elementarversicherung für sämtliche städtische Gebäude<br/><b>BV0910-I-14</b></p> <p>24. Ausbau Albert-Einstein-Straße 02977 Hoyerswerda<br/>Los 1 - Straßenbau mit Straßenentwässerung; Vergabe-Nr. I/60.31/14/45-VOB<br/><b>BV.....I-14</b></p> <p>25. Erwerb des Hoyerswerdaer Bahnhof Empfangsgebäudes durch die Stadt Hoyerswerda<br/><b>BV....-I-14</b></p> <p>26. Anfragen und Mitteilungen</p> |
|---|---|

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Oktober 2014

Verwaltungsausschuss	07.10.2014	17:00 Uhr	
	Neues Rathaus		
	Sitzungssaal,		
	S.-G.-Frentzel-Str. 1		

### Technischer Ausschuss

08.10.2014	17:00 Uhr
Neues Rathaus	
Sitzungssaal,	
S.-G.-Frentzel-Str. 1	

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Jugendstadtrat	13.10.2014	16:00 Uhr
	Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1	
OR Bröthen/Michalken	06.10.2014	18.00 Uhr
	Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken	
OR Knappenrode	15.10.2014	18.30 Uhr
	Gemeindezentrum K.-Marx- Straße 1 Knappenrode	
OR Schwarzkollm	07.10.2014	19.00 Uhr
	Frentzelhaus, Kubitzberg 1 Schwarzkollm	
OR Zeißig	23.10.2014	16.00 Uhr

	Feuerwehrgebäude, Dorfaue 6a; Zeißig
OR Dörghenhausen	29.10.2014 19.00 Uhr
	Gemeindesaal Dörghenhausen

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 01. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 09.09.2014 gefassten Beschlüsse

Der Verwaltungsausschuss beschloss .  
Die Stadt Hoyerswerda erwirbt von der Erbgemeinschaft Herrn Dr. Fritz Wissel, Weinbergstraße 9, 77971 Kippenheim, und Herrn Ernst Otto Lemke, Pflegeheim Lanz-Carré / Zi. 319, Landteilsstrasse 29, 68163 Mannheim- Lindenhof, die Flurstücke Gemarkung Hoyerswerda, Flur 5, Flurstück 241, mit einer Gesamtgröße von 81 m<sup>2</sup> und Flurstück 466 mit einer Gesamtgröße von 892 m<sup>2</sup>. Der Kaufpreis für beide Flurstücke in einer Gesamtgröße von 973 m<sup>2</sup> beträgt 68.000 T€. **Beschluss-Nr.: 0034-I-14/1/VwA/01.**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:  
Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung wird die Reinigung einschließlich Winterdienst für das Objekt Bürgeramt Hoyerswerda, Dillinger Straße 1, 02977 Hoyerswerda ab dem 01.11.2014 für einen Zeitraum von zwei Jahren mit Verlängerungsoption bis 31.10.2018 an das Unternehmen PRELL Dienstleistungen GmbH, 02977 Hoyerswerda,

zu folgenden geprüften Netto-Angebotssummen vergeben:

Unterhaltsreinigung		
April-September	30,83	EUR/Tag
Unterhaltsreinigung		
Oktober-März	53,00	EUR/Tag
Grundreinigung	1.926,02	EUR/Einsatz
Glasreinigung	970,58	EUR/Einsatz
Kristallisation der Natursteinflächen		
	119,40	EUR/Einsatz
Winterdienst	92,25	EUR/Einsatz

**Beschluss-Nr.: 0036-I-14/2/VwA/01.**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:  
Das im Beschluss vom 04.02.2014 (Beschluss-Nr. 0872-0I-14/47VwA/48) zum Verkauf des Objektes Schulstraße 1 nicht erfasste Teilgrundstück Gemarkung Hoyerswerda Flur 3, Flurstück 188 in einer Größe von 73 m<sup>2</sup> wird im Zuge des Verkaufes entsprechend o. g. Beschlusses mit an die Bürgergemeinschaft Bathow – Gröbe – Jehnichen - Kernchen, Schulstraße 7, 02977 Hoyerswerda ohne Änderung des Kaufpreises veräußert.  
Die Gesamtfläche des zu verkaufenden Grundstückes beträgt damit 3.693 m<sup>2</sup>.

**Beschluss-Nr.: 0037-I-14/3/VwA/01.**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Bekanntgabe des im öffentlichen Teil der 01. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 10.09.2014 gefassten Beschlusses

Der Technische Ausschuss beschloss:  
Dem Eigentümer/ Antragsteller wird für das Grund-

stück Gemarkung ZeiBig, Flur 3, Flurstück 25/6, Straße A, Nr. 31 der Befreiung vom Anschluss- und Benutzungszwang nach § 7 der Satzung über die öffentliche Fernwärmeversorgung der Stadt Hoyerswerda stattgegeben.

### Terminverschiebung des Jugendstadtrates

Die September-Sitzung des Jugendstadtrates wird auf Montag, den 13.10.2014, um 16:00 Uhr verschoben.

### Ortsübliche Bekanntmachung über die Planfeststellung für das Vorhaben

„Umgestaltung der Alten Elster in Hoyerswerda vom Stadtmühlenwehr bis zur Schwarzen Elster mit Rückbau Stadtmühlenwehr und Neubau Wehranlage an der B 97“

Gz.: DD42-0522/127/43

hier: Auslegung des Planfeststellungsbeschlusses und der festgestellten Planunterlagen vom 15. September 2014

I.

Die Landesdirektion Sachsen hat den Plan für das oben bezeichnete Vorhaben mit Planfeststellungsbeschluss vom 15. September 2014 auf Antrag der Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen, vertreten durch den Betrieb Spree/Neiße, gemäß § 68 Abs. 1 i. V. m. § 67 Abs. 2 Satz 1 des Gesetzes zur Ordnung des Wasserhaushalts (Wasserhaushaltsgesetz - WHG) vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), das zuletzt durch Artikel 4 Abs. 76 des Gesetzes vom 7. August 2013 (BGBl. I S. 3154) geändert worden ist und §§ 72 ff. des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 2003 (BGBl. I S. 102), das zuletzt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 25. Juli 2013 (BGBl. I S. 2749) geändert worden ist, entsprechend den im Beschluss unter A II. aufgeführten Planunterlagen festgestellt.

II.

Der Freistaat Sachsen plant durch den Staatsbetrieb Landestalsperrenverwaltung, Betrieb Spree/Neiße, die grundsätzliche Umgestaltung der Alten Elster in Hoyerswerda auf einer Länge von ca. 500 m mit Beseitigung des Stadtmühlenwehres und Errichtung einer

Wehranlage mit Fischaufstiegsanlage ca. 35 m unterhalb des Abschlagsbauwerks an der Schwarzen Elster. Das Vorhaben selbst befindet sich im Zentrum der Stadt Hoyerswerda im Bereich zwischen der Ausmündung der Alten Elster aus der Schwarzen Elster oberhalb des Hauptwehres Hoyerswerda (Schwarze Elster, Fluss-km nach HWSK 130+880, Alte Elster Fluss-km nach HWSK 5+866) und der Brücke am Stadtmühlenwehr in der Alten Elster (Alte Elster, Fluss-km nach HWSK 5+281).

III.

Der Planfeststellungsbeschluss beinhaltet die Feststellung des Plans nach Maßgabe der sich aus diesem Beschluss ergebenden Einschränkungen und Nebenbestimmungen und umfasst weiter die notwendigen Folgemaßnahmen, namentlich die naturschutzrechtlichen Kompensationsmaßnahmen auf der Grundlage der naturschutzrechtlichen Eingriffsregelung, die Anpassung von Ver- und Entsorgungsleitungen sowie die Neuanlage von Zufahrten (vgl. Anlage 2 Bauwerksverzeichnis und Lageplan PLAN-Zustand Nr. 2.2), wie sie sich nach den planfestgestellten Unterlagen darstellen. Der Beschluss schließt aufgrund der Konzentrationswirkung der Planfeststellung gemäß § 75 Abs. 1 VwVfG auch verschiedene wasserrechtliche Genehmigungen, eine Entscheidung über den Eingriff in Natur und Landschaft, eine Befreiung nach Bundesnaturschutzgesetz, zwei straßenrechtliche Sondernutzungserlaubnisse sowie eine verkehrsrechtliche Anordnung betreffend die „Straße am Lessinghaus“ mit ein.

Der Planfeststellungsbeschluss hat enteignungsrechtliche Vorwirkung (§ 101 Abs. 1 Satz 1 Sächsisches Wassergesetz (SächsWG)). Die Enteignung ist zulässig, soweit sie zur Ausführung dieses planfestgestellten

## ~~Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja~~

Vorhabens notwendig ist, § 101 Abs. 1 Satz 2 SächsWG.

Das Vorhaben unterliegt nicht der Pflicht zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung. Die Bekanntmachung der Feststellung, dass keine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht, erfolgte mit Datum vom 24. September 2013 im Sächsischen Amtsblatt Nr. 42/2013 vom 17. Oktober 2013.

IV.

Eine Ausfertigung des Planfeststellungsbeschlusses mit Rechtsbehelfsbelehrung und eine Ausfertigung des festgestellten Plans liegen in der Zeit vom Donnerstag, den 25. September 2014 bis einschließlich Mittwoch, den 8. Oktober 2014, im Bürgeramt der Stadt Hoyerswerda, Dillinger Straße 1, während folgender Dienstzeiten:

Montag: 08:30 Uhr - 13:00 Uhr  
Dienstag: 08:30 Uhr - 12:00 Uhr und  
13:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Mittwoch: 08:30 Uhr - 13:00 Uhr  
Donnerstag: 08:30 Uhr - 12:00 Uhr und  
13:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag: 08:30 Uhr - 13:00 Uhr

zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Außerhalb der Öffnungszeiten (mittwochs) ist die Einsichtnahme ebenfalls gewährleistet.

Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Planfeststellungsbeschluss gegenüber den Betroffenen als zugestellt (§ 74 Abs. 5 Satz 3 VwVfG).

Diese Bekanntmachung ist auf der Internetseite der Stadt Hoyerswerda unter <http://www.hoyerswerda.de> und auf der Internetseite der Landesdirektion Sachsen unter <http://www.lids.sachsen.de/bekanntmachung> einsehbar.

### IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měšćanosta města Wojerec

**REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Stabsstelle Büro Oberbürgermeister und Fachbereich Innerer Service und Finanzen, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/45786102

**VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

**BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.

---



---

**Informationen / Informacije**


---



---

**Altersjubilare im Oktober****80 Jahre**

Hansen, Waltraud Röntgenstr. 14	03.10.1934	Lessingstr. 8 Waterstradt, Brigitte Ferdinand-von-Schill-Str. 7	17.10.1934
Kulka, Erika Hufelandstr. 32	03.10.1934	Schimang, Erna Alte Gartenstraße 6	18.10.1934
Obst, Gerhard Käthe-Niederkirchner-Str. 8	03.10.1934	Schubert, Werner Semmelweisstr. 29	18.10.1934
Pätz, Kurt Teschenstr. 27	03.10.1934	Köhler, Karlheinz Käthe-Niederkirchner-Str. 18	21.10.1934
Paul, Hans Otto-Damerau-Str. 12	03.10.1934	Maschke, Helmut Johannes-R-Becher-Str. 1	22.10.1934
Heimann, Edmund Frederic-Joliot-Curie-Str. . 46	04.10.1934	Oertel, Martha Ferdinand-von-Schill-Str. 16	22.10.1934
Karl, Eveline Tereschkowastr. 5	06.10.1934	Voigt, Irmgard Thomas-Müntzer-Str. 26 A	23.10.1934
Schirmer, Gisela Bautzener Allee 16	06.10.1934	Handrik, Elisabeth Am Elsterbogen 18	24.10.1934
Kraska, Maximilian Virchowstr. 27	08.10.1934	Hoppe, Ingeborg Collinsstr. 21	25.10.1934
Lehmann, Ruth Virchowstr. 10	08.10.1934	Schneider, Eva Johann-Gottfried-Herder-Str. 24	25.10.1934
Martin, Horst Teichweg 11	10.10.1934	Förster, Kurt Heinrich-Mann-Str. 6	26.10.1934
Losse, Arnulf Johann-Sebastian-Bach-Str. 32	11.10.1934	Hehme, Anneliese Gerhart-Hauptmann-Str. 36	26.10.1934
Wiegand, Peter Sputnikstr. 6	11.10.1934	Herold, Joachim Frederic-Joliot-Curie-Str. 38	27.10.1934
Becher, Horst Virchowstr. 29	12.10.1934	Noack, Elfriede Ortsteil Bröthen/Michalken; Hauptstr. 31	27.10.1934
Dycha, Helmut Bautzener Allee 83 C	13.10.1934	Reichmann, Willy Ortsteil Knappenrode; Bahnhofsweg 2 B	27.10.1934
Mitschke, Harald Gerhard-von-Scharnhorst-Str. 3	14.10.1934	Haufe, Harry Liselotte-Herrmann-Str. 10	28.10.1934
Franke, Heinz Ortsteil Knappenrode;	16.10.1934	Kirsch, Erika Konrad-Zuse-Str. 4	29.10.1934

<b>Informationen / Informacije</b>
------------------------------------

<p>Kokot, Regina Ortsteil Bröthen/Michalken; Gartenstraße 9</p> <p>Kunze, Elfriede Hufelandstr. 24</p> <p><b>85 Jahre</b></p> <p>Bether, Hanna Ortsteil Schwarzkollm; Dorfstr. 27</p> <p>Zimmer, Anna-Maria Ludwig-van-Beethoven-Str. 10</p> <p>Stinn, Elli Albert-Einstein-Str. 14</p> <p>Bauer, Horst Ortsteil Bröthen/Michalken; Heideweg 15</p> <p>Ullrich, Irmgard Ortsteil Knappenrode; Bahnhofsweg 2 A</p> <p>Schwarzer, Otto Ludwig-van-Beethoven-Str. 10</p> <p>Michaelis, Horst Steinstr. 5 A</p> <p>Zickler, Karlheinz Bautzener Allee 83 B</p> <p>Wolf, Lieselotte Joseph-Haydn-Str. 5</p> <p>Schernikau, Ruth</p>	<p>Friedrich-Löffler-Str. 4 Zeise, Dora Thomas-Müntzer-Str. 26 B</p> <p>Kotzam, Ingeburg Hufelandstr. 31</p> <p>Pietsch, Martha Ortsteil Knappenrode; Lessingstr. 27</p> <p>Bauer, Olga Bautzener Allee 83 A</p> <p>Bühning, Horst Erich-Weinert-Str. 10</p> <p><b>90 Jahre</b></p> <p>Langefeld, Erna Bautzener Allee 57</p> <p>Stephan, Erna Hufelandstr. 18</p> <p>Neumerkel, Margot Thomas-Müntzer-Str. 26 B</p> <p>Rentsch, Gertrud Ortsteil Knappenrode; Ernst-Thälmann-Str. 3</p> <p><b>96 Jahre</b></p> <p>Topplep, Hildegard Thomas-Müntzer-Str. 26 A</p>
--	--

**Allen Jubilaren herzlichen Glückwunsch und alles Gute.**

---

---

**Informationen / Informacije**

---

---

**Sprechtage der Schiedsstelle**

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**6. Oktober 2014  
in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr  
im Zimmer 1.24**

im **Alten Rathaus, Markt 1**, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z.B. Belei-

digung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda  
Schiedsstelle  
S.-G.-Frentzel-Str.1  
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über den Fachdienst Recht und Controlling der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 03571/ 45 71 71 gestellt werden.

---